

中 | 华 | 国 | 学 | 文 | 库



饮水词笺校

〔清〕纳兰性德 撰

赵秀亭 冯统一 笺校



中 华 书 局

中 | 华 | 国 | 学 | 文 | 库



饮水词笺校

〔清〕纳兰性德 撰

赵秀亭 冯统一 笺校

中 华 书 局

图书在版编目(CIP)数据

饮水词笺校/(清)纳兰性德撰;赵秀亭,冯统一注.
-北京:中华书局,2011.1
(中华国学文库)
ISBN 978-7-101-07710-0

I. 饮… II. ①纳…②赵…③冯… III. 词(文学)
-作品集-中国-清代 IV. I222.849

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 234108 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 饮水词笺校 |
| 撰 者 | [清]纳兰性德 |
| 笺 校 者 | 赵秀亭 冯统一 |
| 丛 书 名 | 中华国学文库 |
| 责任编辑 | 厚艳芬 尹 涛 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京瑞古冠中印刷厂 |
| 版 次 | 2011 年 1 月北京第 1 版
2011 年 1 月北京第 1 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 13½ 插页 2 字数 366 千字 |
| 印 数 | 1-8000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-07710-0 |
| 定 价 | 32.00 元 |
-

中华国学文库出版缘起

《中华国学文库》的出版缘起,要从九十年前说起。

1920年,中华书局在创办人陆费伯鸿先生的主持下,开始编纂《四部备要》。这套汇集三百三十六种典籍的大型丛书,精选经史子集的“最要之书”,校订成“通行善本”,以精雅的仿宋体铅字排印。一经推出,即以其选目实用、文字准确、品相精美、价格低廉的鲜明特点,最大限度地满足了国人研治学问、阅读典籍的需要,广受欢迎。丛书中的许多品种,至今仍为常用之书。

新中国成立之后,党和国家倡导系统整理中国传统文献典籍。六十餘年来,在新的学术理念和新的整理方法的指导下,数千种古籍得到了系统整理,并涌现出许多精校精注整理本,已成为超越前代的新善本,为学界所必备。

同时,随着中华民族以前所未有的自信快速发展,全社会对中国固有的学术文化——国学,也表现出前所未有的关注和重视。让中华优秀传统文化成果得到继承和创新,并在世界范围内进行传播和弘扬,普惠全人类,已经成为中华民族的历史使命。当此之时,符合当代国民阅读需要的权威的国学经典读本的出现,实为当

务之急。于是,《中华国学文库》应运而生。

《中华国学文库》是我们追慕前贤、服务当代的产物,因此,它自当具备以下三个基本特点:

一、《文库》所选均为中国学术文化的“最要之书”。举凡哲学、历史、文学、宗教、科学、艺术等各类基本典籍,只要是公认的国学经典,皆在此列。

二、《文库》所选均为代表当代最新学术水平的“最善之本”,即经过精校精注的最有品质的整理本。其中既有传统旧注本的点校整理本,如朱熹《四书章句集注》,也有获得学界定评的新校新注本,如余嘉锡《世说新语笺疏》。总之,不以新旧为别,惟以善本是求。

三、《文库》所选均以新式标点、简体横排刊印。中国古籍向以繁体竖排为标准样式。时至当代,繁体竖排的标准古籍整理方式仍通行于学术界,但绝大多数国人早已习惯于现代通行的简体横排的图书样式。《文库》作为服务当代公众的国学读本,标准简体字横排本自当是恰当的选择。

《中华国学文库》将逐年分辑出版,每辑十种,一次推出;期以十年,以毕其功。在此,我们诚挚希望得到学术界、出版界同仁的襄助和广大读者的支持。

中华书局自1912年成立,至今已近百岁。我们将《中华国学文库》当作向中华书局百年诞辰敬献的一份贺礼,更是向致力于中华民族和平崛起、实现复兴大业的全国人民敬献的一份厚礼。我们自当努力,让《中华国学文库》当得起这份重任,这份荣誉。

中华书局编辑部

2010年12月

前 言

《饮水词》是清初词人纳兰性德的词集。纳兰性德，原名成德，后改性德，字容若，号楞伽山人；满洲正黄旗人，大学士明珠长子，生长在北京。性德自幼聪慧好学，长而博通经史，尤好填词，并以词人名世。康熙十五年（一六七六）成进士，康熙十七年授乾清门三等侍卫，后循迁至一等；多次随扈出巡，并曾奉使梭龙，考察沙俄侵边情况。他生于顺治十一年（一六五五），卒于康熙二十四年（一六八五），年仅三十一岁。

纳兰性德的著述十分丰富，今存《通志堂集》包括赋一卷，诗四卷，词四卷，经解序跋三卷，序、记、书一卷，杂文一卷，《渌水亭杂识》四卷。除此之外，他还编刻过《大易集义粹言》、《词韵正略》、《今词初集》、《通志堂经解》等书。

纳兰性德才华艳发，虽是蒙古裔的满族人；气质上却多受汉文化影响。他曾有积极用世的抱负，却更向往温馨自在、吟咏风雅的生活。侍卫职司单调拘束，远不合他的情志，因而雄心销尽，失去了“立功”、“立德”的兴趣。上层政治党争倾轧的污浊内幕，更导致他厌畏思退。诗人的禀赋和生活处境的矛盾，使

他憔悴忧伤、哀苦无端，于是便把无尽凄苦倾诉于笔端，凝聚为哀感顽艳的词章。他的词把原属个人的哀怨融扩为带有普遍性的人性抒发，具有独特的个性和强烈的感染力。三百年来，尤其近百年来，他是拥有读者最多、影响最大的清代词家，他也是中国古代最杰出的词人之一。

纳兰性德早年曾刻《侧帽词》，康熙十七年（一六七八）又委托顾贞观在吴中刊成《饮水词》。此二本刻于性德生前，今皆不见传本，只知《饮水词》收词不多，仅百馀阕，想来《侧帽词》收词亦不会多。

对饮水词的编辑整理是在纳兰性德身后。康熙三十年（一六九一），性德师友徐乾学、顾贞观、严绳孙、秦松龄诸人为其编刻《通志堂集》，其中词四卷，共三百首，出自顾贞观手订。同年，性德好友张纯修在扬州又有《饮水诗词集》之刻，其中词三卷，排次与《通志堂集》相同，惟收词略有增减而已。

清中后期刊刻的饮水词集，以两种《纳兰词》最为重要。一为汪元治结铁网斋本《纳兰词》（道光十二年），另一为许增娱园本《纳兰词》（光绪六年）。两种本子都在补辑佚词方面取得了很大成绩，使性德词的总数达到三百四十馀首。本书笺校者曾力图觅得这二种《纳兰词》所补佚词的原始出处，但迄今未能尽如所愿。汪刻本刊行时，《饮水》、《侧帽》原刻本尚存世，汪氏曾据以参校；汪本收录的大多数词，都不是从《通志堂集》录得，而另有其源头依据。因此，对于饮水词的校勘来说，汪刻本更具有他本所无的特殊价值。

上个世纪百年间，纳兰性德的词集（包括词选本）出版不

少于五十次，比其他任何一位清代词家都多。读者喜爱纳兰性德词的情况，由此可见。出版次数最集中的时段，在二三十年代和八十年代之后，与这个世纪文化生态的兴衰相一致。其间影响较大的几种刊本为：李勣《饮水词笺》（一九三七，南京正中书局），是为纳兰性德词集的第一个注本。该本用传统笺释法，注重稽求语辞出处，给后来的注释者奠定了一定的基础。冯统《饮水词》（一九八四，广东人民出版社），以《通志堂集》为底本，以张纯修刻本、汪元治刻本及嘉庆前多种词选本共十一种参校，对性德词作了第一次全面校订。早期各本中词的面貌，可藉此本得以知晓。九十年代出了两种《纳兰词笺注》，一为张草纫笺本（一九九五，上海古籍出版社），一为张秉戌笺本（一九九六，北京出版社）。张草纫本是校注合一本，以光绪年间许增刻本为底本，以《通志堂集》至谭献《篋中词》等共十二种参校；注释则在李勣笺注基础上有所订补。张秉戌本则比较注重作品的评点和赏析。还有一本书须特别提到，即上海古籍出版社影印出版的《通志堂集》（一九七八）。由于该书的出版，纳兰性德的各种著作才得以广为学界所知。如果没有影本《通志堂集》的流布，二十多年来纳兰性德研究的热潮，或将难以出现。

回顾数百年纳兰性德词的传世过程，可以看出，纳兰性德词的影响日益扩大，关注和喜爱他的词的读者越来越多，学者的研究也日渐深入。词的各种刊本、选本以及笺校本，都为纳兰词的传播和研究起了积极作用。

本书是一个新的笺校本，在前人的基础上，重新对纳兰性德的词作全面整理。纳兰性德生前，曾自定其词集名为“饮水

词”；道光以前人，也无例外地称他的词为“饮水词”。“如鱼饮水，冷暖自知”，寄寓了性德的人生感慨，“饮水词人”又被人当做了他的代称。因此，本书仍用“饮水”二字，题为“饮水词笺校”。有关的整理工作，包括彙录原词、标点、校订、补辑、笺注、说明和辑评等内容。全书分编五卷。

彙录原词，前四卷以《通志堂集》的四卷词为底本，并遵照其排次。底本中的明显错讹，如夺字、误植词牌等，均采用参校本订补，并出校记。与参校本相比，底本在格律和取意诸方面明显缺失的地方，也依他本订入正文，并出校记。这样做，希望能免却底本的缺陷，形成一个更完善的新文本。循校勘通例，底本与其他本子凡有不同的地方，也悉数出校记，以存各本面貌。

第五卷为增补卷，补辑《通志堂集》未收词四十八首，其中一首为新发现的佚词。补辑的依据，除列入参校的各本外，还有《枫江渔父图跋》、《西徐蒋氏宗谱》等多种文献及许增娱园本《纳兰词》。个别词据性德存世手迹补入。增补词凡有两个以上不同来源的，一般选择无明显文字差错或文意较优的一个为底本，其余作为参校本入校。由于这个原因，第五卷词的次序未能尽按其底本的刊刻时间先后排列。

标点全依《词谱》、《词律》，所用符号大体依传统的点词格式，即谱上所谓之“韵用句，句用逗，逗用顿，骈骊处用分”。因为词的标点不仅是文辞的断句，还关乎已失传的词的乐句格式，因此，例不用叹号、问号等感情色彩的标号。

本书初版本的参校本共十一种；此次修订，增至十五种。所有参校本的选择，仍按初版本的原则，以清中期以前（一八四〇

年以前)为时限。十五种参校本为:

《今词初集》 顾贞观、纳兰性德编,康熙十七年刻本

《清平初选后集》^{〔一〕} 张渊懿、田茂遇编,康熙十七年刻本

《东白堂词选》 佟世南编,康熙十七年刻本

《古今词汇》三编 卓回编,康熙十八年刻本

《百名家词钞》 聂先、曾王孙编,康熙二十三年前后绿荫堂刻本

《瑶华集》 蒋景祁编,康熙二十五年天藜阁刻本

《饮水诗词集》 张纯修编,康熙三十年刻本

《草堂嗣响》 顾彩编,康熙四十八年辟疆园刻本

《古今词选》 沈时栋编,康熙五十五年瘦吟楼刻本

《精选国朝诗余》^{〔二〕} 陈谟编,乾隆二十七年刻本

《昭代词选》 蒋重光编,乾隆三十二年经锄堂刻本

《国朝词雅》 姚阶编,嘉庆三年刻本

《国朝词综》 王昶编,嘉庆七年刻本

《饮水词钞》 袁通编,嘉庆小仓山房刻本

《纳兰词》 汪元治编,道光十二年结铁网斋刻本

此外,个别词的校订还参用了纳兰性德词稿手迹。

本书的笺注和说明,用意各有所侧重。局部辞句的解释在“笺注”,整首词意的疏解用“说明”。笺注是在前人的基础上进行的,但若没有相当分量的修改和增补,则不足以称为是一个新的注本。本书特别注意在三个方面拓宽“笺注”的范围,即:

〔一〕《清平初选后集》清末石印本改称《词坛妙品》。

〔二〕《精选国朝诗余》刻于潘游龙编《精选古今诗余醉》卷首。

作者着意应用而旧注未能觉察的典故，作品相关密切的即时现实时事，以及作者移用、化用友人的成句。如卷二《木兰花令》用谢朓诗，卷一《梦江南》（铁瓮古南徐）用康熙帝“射江豚”时事，卷五《浣溪沙》（寄严荪友）化用严绳孙成句等条，都应属比较重要的新注。其次，还对许多旧注给出了新的诠释，或更换为我们认为更觉恰当的例证。

作品的创作本事及编年，大多在“说明”一项中体现。“说明”以考证为主，较少涉及赏鉴和评论。对许多词而言，“说明”实际上是阐释的重心。它着眼于探索创作的具体历史情境，力求体知作者的真实话语背景，揭示作品自在的而非后人臆加的题旨和内容。以此为据，进而确定创作时间，给出尽可能准确的编年。这次修订，“笺注”和“说明”两部分都有所订补。学界对初版本的一些中肯批评和近来发现的新史料，都给修订工作提供了重要帮助。

本书的前言，对纳兰性德的生平、思想及创作未做全面细致的介绍评析。书中所有笺释都只为协助读者阅读原词。《饮水词笺校》这样的书，属古籍整理范畴，其预想的读者，原本就是对纳兰性德有一定了解的人群。我们希望读者能直面原作，得出自己的理解和认识。另外，全面的评介势必使前言篇幅太长，为本书所难容纳。对纳兰性德的思想面貌、经历行迹等诸多问题，在词的“说明”中已提出了一些看法。如性德慨叹兴亡的作品，大多写于东北，这应该与他的家族史有关。因此这些感叹和明遗民的兴亡之作既有历史情境的不同，也有感情状态的相同。又如，生于满洲贵胄之家的纳兰性德，不藉门阀骄人，以真性情对

待友人知交，故此，在他身后，师友哀悼文字中的交口赞誉显然是真实的，尤其是大多出自汉族知识分子的称誉，更是真正情谊的体现，绝非如一些研究者所言，是所谓“希康熙帝意旨”、“秉康熙帝旨意”的刻意行为。再如，清末产生的关于性德曾眷一“入宫女子”的传说，民国时即有人视为信实，指性德的某些词为佐证。其实这种传说于史无征，作为佐证的词也多为郢书燕说的误解。如《减兰》“相逢不语”一首，据云是写与“宫中表妹”在“宫中重逢的情景”，但有确凿证据证明这首词写的是沈宛，与宫女全然风马牛。诸如此类意见，本书都作为“笺注”和“说明”的内容，在有关词作的考证中表述。先做考证，再有结论，而不是先认定一个成见，再按照成见的需要去强解词意，才是正确的阐释原则。

“辑评”辑录前人的评语，分别置于被评的词之后。修订时增补了清人评语，近人和今人的议论选录较少。

修订本的“附录”，收录康熙时期的文献十二种，均为记载纳兰性德生平、创作的第一手资料。有关这些文献的介绍，以“按语”形式随附在各篇前后。

完结了《饮水词笺校》的修订，作为笺校者，我们没有感到多少成功的轻松。词的疏解和编年靠“说明”，我们还无力给每首词都做出说明；现有的说明，也难免错谬。学力不足，文献难征，发覆抉微，洵非易事。据说“诗无达诂”，但诗人创作的时间场合、对象缘由等项，却不容有多解，因为客观真实只有一个。每逢我们有足够的凭据，得以考实词作后面的一节史事，晓悟词人的一段衷曲，或破解一个久远的谜团时，那种豁然开朗的

愉快真是难以言喻，似乎三百年前的词人在朝我们走近，他的身影刹那间变得清晰。可惜遇到这种愉快的机会一直不多。“笺注”也是如此，有些疑难语句仍然解决不了，有些分明欠妥的旧注仍在沿用。和笺释相比，较高的期望在校订。为《饮水词》整理出一个最完善、最少疵病的文本，是我们企求的最高目标。初版本由于校对不精，这个目标没能达到。这次修订全力加强了校对，相信应能杜绝排印差错，使校订成果得到完满实现。

纳兰性德离开人间三百多个春秋了，世界的模样早已面目全非。什刹海畔，皂荚村头，已难觅得饮水词人的些许遗迹。不可思议的是，竟然还有无数的人在读他的词，为他那烟水迷离的词境着迷。七十年前曾有人预言：到社会主义时代，纳兰词将与《红楼梦》、曼殊大师的名画一起被焚毁，事实却未如预言家之所料。生活在现代喧嚣中的人们仍然需要饮水词，涵泳品味，从中寻找精神的“休息处”，寻找情感的共振点。“两岸三地争说《饮水词》”，已成为近年的一道文化景观。纳兰性德说：“如鱼饮水，冷暖自知。”他的“冷暖”，也许后人不能尽知，但类似的心灵感受，我们也曾有过体验。《饮水词》至今能令读者心旌摇荡，其魅力或即在此。“后身缘恐结他生里”的词句，纳兰性德只写给了挚友顾贞观，他不会想到三百年后人们对他的深切关注。那么，就把这本《饮水词笺校》，权当我们与他的一段“后身缘”罢。

8

本书初由辽宁教育出版社刊行（二〇〇一年七月）。此为修订重排本，改由中华书局出版。书中种种错谬阙失，尚祈读者不吝指正。

二〇〇四年夏月 笺校者

目 录

前言

卷一

梦江南（江南好，建业旧长安）	1
又（江南好，城阙尚嵯峨）	2
又（江南好，怀古意谁传）	3
又（江南好，虎阜晚秋天）	4
又（江南好，真个到梁溪）	5
又（江南好，水是二泉清）	5
又（江南好，佳丽数维扬）	6
又（江南好，铁瓮古南徐）	7
又（江南好，一片妙高云）	9
又（江南好，何处异京华）	10
又（昏鸦尽）	10
又（新来好）	11
江城子 咏史（湿云全压数峰低）	12
如梦令（正是辘轳金井）	13

又（黄叶青苔归路）	14
又（纤月黄昏庭院）	15
采桑子（彤霞久绝飞琼字）	15
又（谁翻乐府凄凉曲）	16
又（严宵拥絮频惊起）	17
又（那能寂寞芳菲节）	18
又（冷香萦遍红桥梦）	19
又 九日（深秋绝塞谁相忆）	20
又 咏春雨（嫩烟分染鹅儿柳）	21
又 塞上咏雪花（非关癖爱轻模样）	22
又（桃花羞作无情死）	23
又（海天谁放冰轮满）	24
又（明月多情应笑我）	25
又（拨灯书尽红笺也）	25
又（凉生露气湘弦润）	26
又（土花曾染湘娥黛）	27
又（白衣裳凭朱阑立）	29
又（谢家庭院残更立）	29
又（而今才道当时错）	31
台城路 洗妆台怀古（六宫佳丽谁曾见）	32
又 上元（阑珊火树鱼龙舞）	35
又 塞外七夕（白狼河北秋偏早）	37
玉连环影（何处）	39
洛阳春 雪（密洒征鞍无数）	39

谒金门（风丝袅）	40
四和香（麦浪翻晴风飏柳）	41
海棠月 瓶梅（重檐淡月浑如水）	42
金菊对芙蓉 上元（金鸭消香）	43
点绛唇（一种蛾眉）	45
又 咏风兰（别样幽芬）	46
又 寄南海梁药亭（一帽征尘）	47
又 黄花城早望（五夜光寒）	48
又（小院新凉）	50
浣溪沙（消息谁传到拒霜）	51
又（雨歇梧桐泪乍收）	52
又（欲问江梅瘦几分）	52
又（泪浥红笺第几行）	53
又（残雪凝辉冷画屏）	54
又（睡起惺忪强自支）	55
又（十里湖光载酒遊）	55
又（脂粉塘空遍绿苔）	56
又（五月江南麦已稀）	57
又 西郊冯氏园看海棠，因忆香严词有感（谁道飘零 不可怜）	58
又 咏五更，和湘真韵（微晕娇花湿欲流）	60
又（伏雨朝寒愁不胜）	61
又（五字诗中目乍成）	62
又（欲寄愁心朔雁边）	62

又（记绾长条欲别难）	63
又（谁念西风独自凉）	64
又（十八年来堕世间）	65
又（莲漏三声烛半条）	67
又（身向云山那畔行）	68
又 大觉寺（燕垒空梁画壁寒）	68
又 古北口（杨柳千条送马蹄）	69
又（凤髻抛残秋草生）	70
又（败叶填溪水已冰）	72
又 庚申除夜（收取闲心冷处浓）	73
又（万里阴山万里沙）	74
又（肠断斑骓去未还）	75
又（容易浓香近画屏）	76
又（抛却无端恨转长）	77
又 小兀喇（桦屋鱼衣柳作城）	78
又 姜女祠（海色残阳影断霓）	80
又（旋拂轻容写洛神）	81
又（十二红帘窣地深）	82
又 红桥怀古，和王阮亭韵（无恙年年汴水流）	83
风流子 秋郊即事（平原草枯矣）	85
画堂春（一生一代一双人）	87
蝶恋花（辛苦最怜天上月）	88
又（眼底风光留不住）	89
又 散花楼送客（城上清笳城下杵）	90